

Эндодонтический угловой наконечник с возможностью подключения к апекслокатору

MPA/MPAS

: АВТОКЛАВИРОВАНИЕ

: ТЕРМОДЕЗИНФЕКЦИЯ (М-Турп)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

OM-C0365E

Разработка и производство данного медицинского оборудования производились в соответствии с директивой ЕС 93/42/ЕЕС.

Благодарим вас за приобретение эндодонтического наконечника MPA, MPAS. В целях безопасности перед использованием внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните ее.

Инструкция предназначена для наконечников:

MPA-ER10/ER16/ER64/ER10M/ER16M/ER64M

MPAS-ER10/ER16/ER64/ER10M/ER16M/ER64M

Используйте головку MPA для инструментов с длинным (обычным) хвостовиком.

MPAS предназначена для инструментов с коротким хвостовиком, таких как K3*, EndoWave* и т.д..



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Уделяйте особое внимание безопасности пациента при работе с наконечником.
- Наконечник предназначен только для стоматологического лечения.
- Запрещается самостоятельно разбирать наконечник и вносить изменения в его конструкцию.
- Проверяйте уровень шума, вибрации и нагрев устройства вне полости рта пациента. При обнаружении любых неисправностей немедленно прекратите работу и обратитесь за ремонтом к дилеру.
- При обнаружении любых неполадок, немедленно прекратите работу и обратитесь за ремонтом к дилеру.
- Не нажимайте кнопку цанги во время вращения наконечника, это может привести к **ПЕРЕГРЕВУ** головки наконечника. Обратите особое внимание на то, чтобы кнопка не соприкасалась со щекой пациента. Случайный контакт со щекой может привести к нажатию кнопки и повлечет за собой ожоговую травму щеки пациента.
- Не оказывайте никаких механических воздействий на корпус наконечника. Не роняйте наконечник.
- Не пользуйтесь гнутыми, поврежденными или нестандартными инструментами (файлами и т.д.). Хвостовик такого инструмента может согнуться или сломаться даже при соблюдении рекомендованной скорости вращения.
- Всегда следите за тем, чтобы хвостовик инструмента оставался чистым. Попадание загрязнений в цангу может привести к выпадению инструмента, к ослаблению зажимной силы цанги, к неправильной установке инструмента (инструмент не будет достигать крайнего положения в зажимном механизме цанги).
- Не превышайте скорость рекомендованную производителем инструментов (файлов и т.д.)
- Не присоединяйте/отсоединяйте наконечник до полной остановки мотора.
- Не чистите, не протирайте и не погружайте наконечник в кислотные или стерилизационные растворы.

1. Характеристики и размеры (головки)

Модель	МРА-У	МРАС-У
Передат. отношение	1 : 1 Прямая передача	
Тип цанги	Кнопочная	
Размер файлов	ø2,35 мм	ø2,35 мм (с коротким хвостовиком)
Вес	14 г (без кабеля)	

* Не превышайте скорость вращения рекомендованную производителем файлов.

2. Установка и извлечение файлов.

- 1) Присоедините наконечник к мотору.
- 2) Присоедините кабель от головки наконечника к кабелю апекслокатора при помощи зажима на кабеле апекслокатора (Рис. 1).

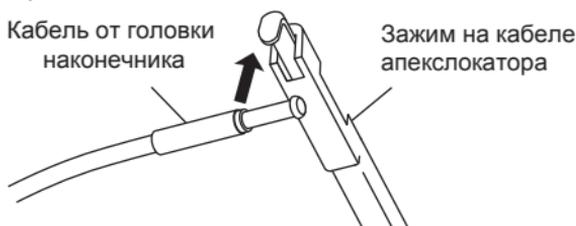


Рис. 1

- 3) Вставьте эндодонтический файл в головку. Слегка поверните файл, чтобы он попал в зажимной механизм (Рис. 2). Вставьте файл до упора до характерного щелчка. (Рис. 3)

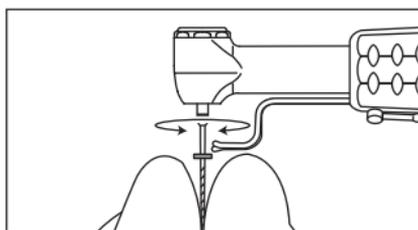


Рис. 2

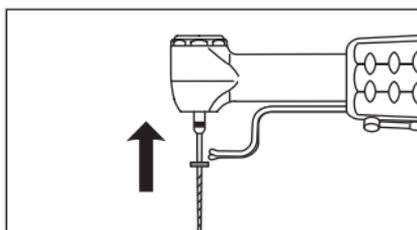


Рис. 3



ВНИМАНИЕ

- Не отсоединяйте наконечник до полной остановки мотора.
- После установки файла, слегка потяните за него, чтобы убедиться в надежности его фиксации. (Рис.4)

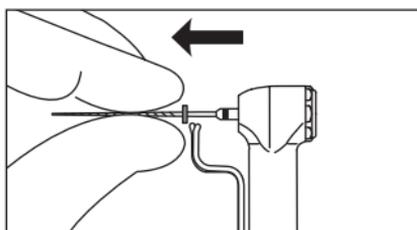


Рис. 4

- Извлечение файла
Нажмите на кнопку цанги большим пальцем и извлеките файл. (Рис. 5)

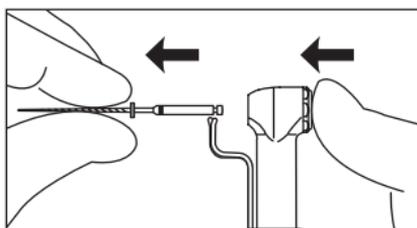
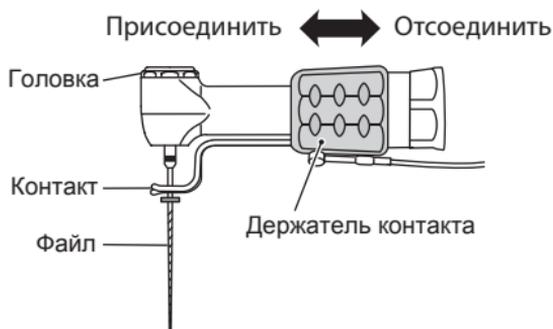


Рис. 5

4) Установите эндодонтический файл в головку наконечника и переместите держатель контакта по направлению к головке наконечника, чтобы контакт соединился с файлом.

(Рис. 6)



* На рисунке изображена головка МРА.

Рис. 6



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед началом измерения и обработки корневого канала убедитесь в наличии электрической проводимости между контактом кабеля наконечника и файлом.
- Переместите держатель контакта в направлении мотора при смене эндодонтического файла, и/или когда не используете функцию подключения у апекслокатору.
- Не сгибайте контакт кабеля наконечника.

■ Присоединение/отсоединение кабеля

(1) Присоединение

- 1) Вставьте фиксирующий штифт кабеля в отверстие на наконечнике. Кабель должен располагаться под правильным углом по отношению к корпусу наконечника.
- 2) Поверните кабель на 90°, пока он не попадет в правильное положение.



Рис. 7

(2) Отсоединение

Поверните кабель в обратном направлении и извлеките его из отверстия.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Не применяйте чрезмерной силы при извлечении кабеля.

3. Смазка

Используйте PANA SPRAY Plus каждый раз после использования и/или каждый раз перед автоклавированием.

- 1) Надежно установите насадку E-типа на сопло баллона PANA SPRAY Plus.
- 2) Встряхните баллон 3-4 раза, чтобы перемешать смазку и газ вытеснитель.
- 3) Вставьте насадку E-типа в заднюю часть наконечника и распыляйте спрей в течении 2-3 секунд, пока чистое масло не начнет выходить из головки.

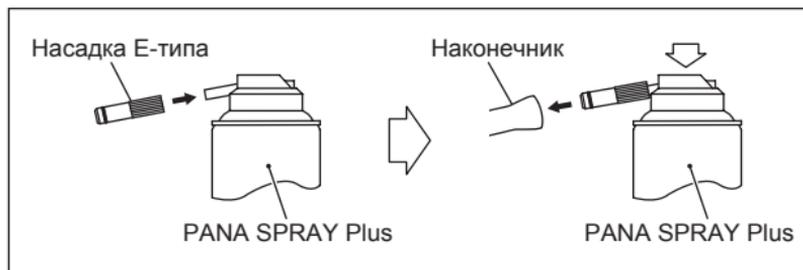


Рис. 8



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Надежно удерживайте наконечник, чтобы он не выскользнул у вас из рук под действием давления во время смазки.
- Распыляйте спрей, пока масло не начнет выходить из головки наконечника (прибл. в течении 2-х секунд).
- Держите баллон PANA SPRAY Plus в вертикальном положении.

4. Стерилизация



Указанные изделия можно обрабатывать в термодезинфекторе: ER10M, ER16M, ER64M

Рекомендованна паровая стерилизация в автоклаве. Стерилизация необходима после каждого применения по процедуре описанной ниже:

■ Процедура автоклавирования:

- 1) Очистите наконечник от загрязнений и протрите тканью или салфеткой смоченной в спирте. Не используйте металлические щетки.
 - 2) Смажьте наконечник при помощи PANA SPRAY. См. пункт 3. Смазка.
 - 3) Упакуйте наконечник в пакет для автоклавирования и запечатайте его.
 - 4) Автоклавируйте при температуре до 135°C.
Пример: Автоклавируйте в течении 20 минут при 121°C или в течении 15 минут при 132°C.
 - 5) Храните наконечник в пакете для автоклавирования, чтобы он оставался стерильным до следующего использования.
- * Стерилизация при 121°C в течении более чем 15 минут рекомендована стандартами EN13060 или EN554.
 - * Процедура стерилизации в соответствии с данной инструкцией оказывает минимальное воздействие на инструменты. В большинстве случаев срок службы наконечников зависит от износа их внутренних механизмов и наличия или отсутствия механических повреждений во время использования.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- В случае превышения температуры 135°C в камере автоклава во время цикла сушки, пропускайте цикл сушки.
- Всегда размещайте наконечники на центральную или верхнюю полку автоклава, так как местная температура на дне камеры автоклава может превышать установленные значения.
- Не протирайте, не чистите и не погружайте наконечник в кислотные или стерилизационные растворы.

*K3 зарегистрированная торговая марка Sybron Dental Specialities inc.

*EndoWave зарегистрированная торговая марка J. MORITA CORPORATION.

※ Спецификация может быть изменена без предварительного уведомления.

NSK

NAKANISHI INC.
700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi
322-8666, Japan

www.nsk-inc.com

NSK RUS & CIS
115114, Россия, Москва, Дербеневская наб.,
д.7, стр.16, 3-й этаж
www.nsk-russia.ru



Powerful Partners*

07.06.00(®)